Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś Jezus mówi mu: Towarzysz mi, i pozwól — martwym grzebać — swoich martwych.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus powiedział mu podąż za Mną i pozwól martwym pogrzebać swoich martwych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus na to: Chodź za Mną* i zostaw umarłym grzebanie ich umarłych.** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Jezus mówi mu: Towarzysz mi i zostaw martwym pogrzebać swoich martwych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Jezus powiedział mu podąż za Mną i pozwól martwym pogrzebać swoich martwych

[1)] <x>470 4:19-22</x>; <x>470 9:9</x>; <x>500 21:19</x>; <x>480 4:36-41</x>; <x>490 8:22-25</x>; <x>480 5:1-20</x>; <x>490 8:26-39</x>

[2)] Jezus mógł mieć na myśli osoby nie wezwane przez Niego i w tym sensie „martwe” dla zadań misyjnych.

[3)] <x>500 5:25</x>; <x>520 6:13</x>; <x>560 2:1</x>; <x>580 2:13</x>